

RACCOMANDAZIONE DELL'ASSEMBLEA DELL'ATLANTICO DEL NORD

APPROVATA NELLA SEDUTA DI VENERDÌ 18 NOVEMBRE 1994

Raccomandazione n. 88
sull'identità europea di sicurezza e di difesa e sulle
forze di intervento multinazionali combinate (1)

Annunziata il 30 gennaio 1995

L'ASSEMBLÉE,

1. Convaincue que l'engagement exprimé par le lien transatlantique au sein de l'Alliance est essentiel à la sécurité européenne et que la présence continue de forces des Etats-Unis en Europe est une manifestation fondamentale de ce lien;

2. Rappelant les précédentes résolutions de l'Assemblée de l'Atlantique Nord demandant aux Alliés européens de prendre en charge une part plus grande du fardeau et d'assumer une plus grande responsabilité concernant leur sécurité et leur défense communes;

(1) Présentée par la Commission de la défense et de la sécurité.

3. Se félicitant de la décision adoptée au Sommet de l'OTAN de janvier 1994 d'apporter un plein appui au développement d'une Identité européenne de sécurité et de défense (IESD), comme convenu dans le Traité de Maastricht, d'une manière qui, à la fois, renforce le pilier européen de l'Alliance et évite les doubles emplois inutiles;

4. Soulignant toute la valeur de la position de l'OTAN, qui s'est déclarée prête à mettre à disposition, sur la base de consultations au sein du Conseil de l'Atlantique Nord, des moyens collectifs et à faciliter l'utilisation du potentiel militaire de l'OTAN pour des opérations de l'OTAN et des opérations européennes/UEO;

5. Mettant en évidence la pertinence de la décision du Sommet de souscrire au con-

cept de Groupes de forces interarmées multinationales (GFIM), qui doivent devenir un moyen de faciliter les opérations dictées par les circonstances, y compris des opérations avec des pays extérieurs à l'Alliance;

6. Consciente qu'une coordination entre l'Alliance et l'UEO s'impose pour déterminer la mise en application des GFIM d'une manière qui assure des capacités séparables mais non séparées;

7. Notant que les GFIM aussi sont un élément important pour le succès du concept du Partenariat pour la paix de l'OTAN, puisqu'ils sont également considérés comme un moyen d'intégrer plus efficacement la participation de forces et états-majors de pays partenaires non membres de l'OTAN, à des opérations conjointes de soutien de la paix dictées par les circonstances;

8. Convaincue que pour atteindre tous ces objectifs, les structures et les procédures politiques et militaires de l'Alliance devront être développées et adaptées et que ces changements seront aussi nécessaires pour accomplir avec davantage d'efficacité et de souplesse les missions de l'Alliance, y compris les opérations de maintien de la paix et les autres opérations menées sous l'autorité du Conseil de sécurité des Nations unies;

9. Souscrivant à la déclaration faite récemment par le secrétaire à la Défense des Etats-Unis, M. William Perry, selon laquelle « le rythme auquel se développera l'initiative concernant les GFIM dépend davantage des Européens que des Américains, les Européens ayant beaucoup plus à gagner de la mise au point d'un mécanisme qui permettra l'utilisation des moyens de l'OTAN »;

10. Convaincue que les attentes que l'initiative relative aux GFIM a fait naître au début ont débouché sur une impasse qui reflète à la fois l'ampleur du projet et sa complexité, ainsi que les limites actuelles des institutions européennes en ce qui concerne la politique étrangère et de sécurité, auxquelles il faut ajouter

une certaine réticence dans les milieux de l'OTAN;

11. Encouragée par la décision récente de la France de participer à des réunions des ministres de la Défense de l'OTAN et d'assister plus fréquemment à des réunions du Comité militaire de l'OTAN, ainsi que par l'annonce récente de la création d'un commandement militaire aérien conjoint franco-britannique dont l'un des objectifs sera de fournir un soutien aux opérations internationales de maintien de la paix et d'aide humanitaire;

12. Espérant que ces nouveaux développements annoncent de meilleures possibilités de définir et clarifier les GFIM et une attitude plus cohérente, à tous les égards, envers le dilemme « séparables mais non séparées », et que cela pourra se concrétiser, au cours de la réunion ministérielle que l'UEO doit tenir prochainement à Noordwijk, d'une manière susceptible de faire sortir le concept des GFIM de l'impasse;

13. Invite instamment le Conseil de l'Atlantique Nord:

a) à accélérer le processus d'adaptation de la structure, des procédures et des ressources politiques et militaires de l'Alliance, condition préalable de la mise en oeuvre intégrale du Concept stratégique de l'Alliance et du développement de l'IESD, comme prévu dans la Déclaration de Bruxelles de 1994;

b) à intensifier la coordination avec l'UEO pour développer des capacités séparables mais non séparées qui renforceraient, sans double emploi, le processus d'établissement de l'IESD, l'UEO jouant son rôle de pilier européen de l'Alliance et de composante de défense de l'Union européenne;

c) à prendre d'urgence les mesures propres à réconcilier les divergences actuelles de conception et d'organisation afin de permettre la mise en marche à court terme de l'initiative relative aux GFIM.

N. B. Traduzione non ufficiale**Raccomandazione n. 88
sull'identità europea di sicurezza e di difesa e sulle
forze di intervento multinazionali combinate (1)**

L'ASSEMBLEA,

1. Convinta che l'impegno espresso attraverso il legame transatlantico nel quadro dell'Alleanza è essenziale per la sicurezza europea e che la presenza continua in Europa di forze degli Stati Uniti è una manifestazione fondamentale di questo legame;

2. Ricordando le precedenti Risoluzioni dell'Assemblea dell'Atlantico del Nord che richiedevano agli alleati europei di farsi maggiormente carico e di assumersi una più grande responsabilità in relazione alla loro sicurezza e alla loro difesa comune;

3. Apprezzando la decisione adottata al Vertice della NATO di gennaio 1994, di appoggiare pienamente lo sviluppo di un'Identità Europea di Sicurezza e di Difesa (IESD), come stabilito nel Trattato di Maastricht, in modo tale da rafforzare il pilastro europeo dell'Alleanza e di evitare al contempo doppi impieghi inutili;

4. Sottolineando tutto il valore della posizione della NATO che si è dichiarata pronta a mettere a disposizione, sulla base di consultazioni nel quadro del Consiglio dell'Atlantico del Nord, dei mezzi collettivi e

(2) Presentata dalla Commissione della difesa e della sicurezza.

a facilitare l'utilizzo del potenziale militare della NATO per operazioni della NATO e operazioni europee/UEO;

5. Mettendo in evidenza la pertinenza della decisione del Vertice di aderire al concetto di Forze di Intervento Multinazionali Combinate (FIMC), che dovrebbero divenire un mezzo per facilitare le operazioni imposte dalle circostanze, comprese operazioni con i paesi esterni all'Alleanza;

6. Cosciente che un coordinamento tra l'Alleanza e l'UEO si impone per determinare la messa in applicazione delle FIMC in modo da assicurare capacità separabili ma non separate;

7. Constatando che le FIMC sono anche un elemento importante per il successo del concetto di Partenariato per la Pace della NATO, poiché sono ugualmente considerati come un mezzo per integrare in modo più efficace la partecipazione di forze e di statimaggiori di paesi alleati non membri della NATO ad operazioni congiunte di sostegno della pace imposte dalle circostanze;

8. Convinta che per raggiungere tutti questi obiettivi, le strutture e le procedure politiche e militari dell'Alleanza dovranno essere sviluppate e adattate e che questi cambiamenti saranno anche necessari per

compiere con maggiore efficacia e flessibilità le missioni dell'Alleanza, comprese le operazioni di mantenimento della pace e le altre operazioni condotte sotto l'autorità del Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite;

9. Sottoscrivendo la dichiarazione rilasciata recentemente dal Segretario della Difesa degli Stati Uniti, William Perry, secondo la quale « il ritmo al quale si svilupperà l'iniziativa riguardante le FIMC dipende più dagli Europei che dagli Americani, avendo gli Europei più da guadagnare della messa a punto di un meccanismo che permetterà l'utilizzo dei mezzi della NATO »;

10. Convinta che le iniziali aspettative suscitate dall'iniziativa sulle FIMC sono sfociate in un blocco che riflette sia la vastità del progetto e la sua complessità, sia i limiti attuali delle istituzioni europee per quanto riguarda la politica estera e di sicurezza, alle quali bisogna aggiungere una certa reticenza degli ambienti NATO;

11. Incoraggiata dalla recente decisione della Francia di partecipare ad alcune riunioni dei Ministri della Difesa della NATO e di assistere più frequentemente ad alcune riunioni del Comitato Militare della NATO, nonché dal recente annuncio della creazione di un comando militare aereo congiunto franco-britannico di cui uno degli obiettivi sarà di fornire un sostegno alle

operazioni internazionali di mantenimento della pace e di aiuto umanitario;

12. Auspicando che questi nuovi sviluppi annuncino possibilità migliori di definire e di articolare le FIMC e un atteggiamento più coerente, a tutti gli effetti, riguardo il dilemma « separabili ma non separati », e che ciò potrà concretizzarsi, nel corso della riunione ministeriale che l'UEO deve tenere prossimamente a Noordwijk, in un modo tale da fare uscire il concetto di FIMC dal blocco;

13. Sollecita il Consiglio dell'Atlantico del Nord:

a) ad accelerare il processo di adattamento della struttura, delle procedure e delle risorse politiche e militari dell'Alleanza e dello sviluppo dell'IESD, come previsto nella Dichiarazione di Bruxelles del 1994;

b) ad intensificare il coordinamento con l'UEO per sviluppare capacità separabili ma non separate che rafforzerebbero, senza doppio impiego, il processo di instaurazione dell'IESD, giocando l'UEO il suo ruolo di pilastro europeo dell'Alleanza e di componente di difesa dell'Unione Europea;

c) a prendere urgentemente le misure appropriate per riconciliare le attuali divergenze di concezione e di organizzazione al fine di permettere la messa in moto a breve termine dell'iniziativa relativa alle FIMC.